



# St. Elizabeth Catholic Parish Parroquia de Santa Isabel

1500—34th Ave. - Oakland, CA 94601 PHONE (510) 536-1266 FAX (510) 536-8560  
E-MAIL [stelizabethchurch@yahoo.com](mailto:stelizabethchurch@yahoo.com) /  
Website: [stelizabethoak.org](http://stelizabethoak.org)



## THE FRANCISCANS

St. Elizabeth Church is a Catholic Community inflamed with Jesus Christ's love to embrace all people, forming them in the Faith, to build the kingdom of God in Peace, Justice and Truth.



*Founded in 1892*

## FRANCISCANOS

La Parroquia de Santa Isabel es una comunidad católica inspirada en el amor de nuestro Señor Jesucristo que acoge a todas las personas formándolas en la fe a fin de que juntos construyamos el Reino de Dios en justicia, paz verdad.

### Parish Personnel

Rev. Oscar A. Mendez, OFM .....Pastor/Pároco  
Fr. Edgar Magaña, OFM.....Vicar/Vicario  
Deacon Martin Ibarra, O.F.M....Pastoral Associate/Ayudante Pastoral  
Salvador Mejia.....Educacion Religiosa/Religious Education  
Rosario Dueñas.....Administrative Asst./Asistente de Administracion  
Teresita Mejia ..... Bookkeeper  
Salvador Mejia ..... Social Service  
Sr. Rosemarie Hennessy, OP.....Principal Elem. School (532-7392)  
Rosa Maria Cuevas ..... Receptionist  
Miguel Zavala.....Receptionist  
Jose Monreal..... Maintenance  
Maria Luz Salcedo.....Sacristan.

### Office Schedule—Horario de Oficina

Monday (Lunes) .....8:30 a.m.-5:00 p.m.  
Tuesday - Friday (Martes a Viernes) .....8:30am- 8:00pm  
Saturday (Sábado) .....9:00am- 12:00pm  
Sunday (Domingo) .....9:00am - 1:00pm  
Closed 12-1pm for Lunch — ...Cerrado 12-1pm para comer

### Masses Schedule—Horario de Misas

Daily Mass (English) ..... 7:00am  
Misa Diaria (Español) ..... 8:15am  
Saturday Evening (English) ..... 5:00pm  
Sábado (Español) ..... 6:30pm  
Sunday (English). ..... 7:00am, 10:00am & 6:30pm  
Domingo (Español).... 8:30am, 11:30am, 1:15pm & 5:00pm

### Quinceañeras

Call the parish office at least six months in advance. Llame a la oficina con mínimo seis meses de anticipación.

### Baptisms—Bautismos

Every first Sundays at 2:30pm in English.  
Saturdays at 9:00 a.m. in Spanish.  
Please stop by the office to register two months in advance  
Sábados a las 9:00 a.m. en Español  
Primer domingo a las 2:30pm en Ingles  
Llenar la solicitud dos meses antes de la fecha deseada

### Weddings—Bodas

Please contact one of the parish priests at least eight months in advance.  
Solicite una cita con un sacerdote ocho meses antes de la fecha de la boda.

### Parish Groups — Grupos Parroquiales

Secular Franciscans.....1<sup>st</sup> Sunday 2pm & Tuesdays... 7:30pm  
Adoración del Santísimo .....Jueves de 9:00am –..... 5:30 p.m.  
Viernes de... 8:30 p.m. a 9:30 p.m.  
Primer viernes de mes de 9:00 am –5:45p.m.  
Ministros de la Eucaristía .....1<sup>er</sup> jueves.....7:00pm  
Lectores .....3<sup>er</sup> sábado.... 5:00pm  
English Lectors/E.M. Reflection group...First Tuesday of the month: 7:00 p.m.  
Grupo de Oración ..... Miércoles..... 7:00pm  
Grupos Juveniles ..... Martes, y Jueves ..... 7:00pm  
Neocatecumenos.....Jueves y Sábados.....8:00 p.m.  
Grupo Divina Misericordia ..... sábados .....6:30 pm  
Legión de María ..... Viernes .....4:00pm

### Reconciliation—Confesiones

Saturdays 3:30pm - 5:00pm or by Appointment during weekdays office hours.  
Sábados 3:30pm - 5:00pm o por cita durante horas de oficina de lunes a viernes.

## Reflexiones/Reflections

### FRUIT OF THE WORD

The seed is the word of God. The agricultural metaphors in all of today's readings give richness to the message that the word of God, cultivated in our hearts, bears much fruit in our lives. Creation itself awaits the redemption of all, even as our bodies await the resurrection. Just as we will rejoice in the fulfillment of God's word, so will all of creation sing for joy in the Reign of God. The word of God is effective and holy; it brings about exactly what it says. It is not futile or empty, but rich in meaning for those who hear and are healed.

Those who hear the word of God and keep it will, with all creation, bear much fruit and sing for joy.

### SOW THE SEED

Sow everywhere the good seed given to you. Sow in good ground, sow in sand, sow among the stones, sow on the road, sow among the weeds. Perhaps some of these seeds will open up and grow and bring forth fruit, even if not at once.

—Seraphim of Sarov

### LIVE TODAY

Live today the way you will wish you had lived when you stand in judgment before God.

—Anonymous

### KNOWING GOD

Knowing God is not so much a question of opening a book and reading about God, but of opening the heart and loving God.

—Anonymous

### FRUTO DEL MUNDO

La semilla es la Palabra de Dios. Las metáforas de la agricultura en todas las lecturas de hoy brindan riqueza al mensaje de que la palabra de Dios, cultivada en nuestro corazón, produce mucho fruto en nuestra vida. La creación misma espera la redención de todos, hasta nuestro cuerpo aguarda la resurrección. Así como nos regocijamos por el cumplimiento de la Palabra de Dios, así la creación toda cantará de gozo en el Reino de Dios. La Palabra de Dios es eficaz y santa, produce exactamente lo que dice. No es inútil ni vacía, sino rica en significado para quienes la escuchan y son sanados.

Quienes escuchan la palabra de Dios y la guardan, con toda la creación, darán mucho fruto y cantarán de gozo.

### SIEMBRA LA SEMILLA

Siembra por doquier la buena semilla que se te ha dado. Siembra en tierra buena, siembra en la arena, siembra entre las piedras, siembra en el camino, siembra entre las hierbas. Quizás algunas de esas semillas brotarán y crecerán y darán fruto, aunque no sean todas al mismo tiempo.

—Serafino de Sarov

### VIVE HOY

Vive hoy como desearías haber vivido cuando estés ante el trono del juicio de Dios.

—Anónimo

### CONOCER A DIOS

Conocer a Dios no es tanto cuestión de abrir un libro y leer sobre Dios, sino de abrir el corazón y amar a Dios.

—Anónimo

### Welcome New Parishioners!

### ¡Bienvenidos Nuevos Feligreses!

If you are not currently registered, please take a moment to fill this form out and return it to the parish rectory, or you may drop it in the collection basket.

\*\*\*\*\*

Si aún no se ha registrado en nuestra parroquia, por favor tome un momento para llenar esta forma y regrésela a la oficina parroquial o simplemente déjela en la canasta de la colecta.

Name/Nombre \_\_\_\_\_ Phone/Teléfono \_\_\_\_\_ Other/Otro \_\_\_\_\_

Address/Dirección \_\_\_\_\_ City/Ciudad \_\_\_\_\_

Members in your family/Miembros en la familia \_\_\_\_\_ Language/ Idioma \_\_\_\_\_

Updating Parish Registration Form /Modificaciones de su forma de registro.

New Parishioner/Nuevo Miembro.

New Name or Address/ Cambio de nombre o dirección.

Remove from mailing list /Remover de la lista.

Send Sunday Envelopes/Quiero recibir sobres para hacer donaciones.

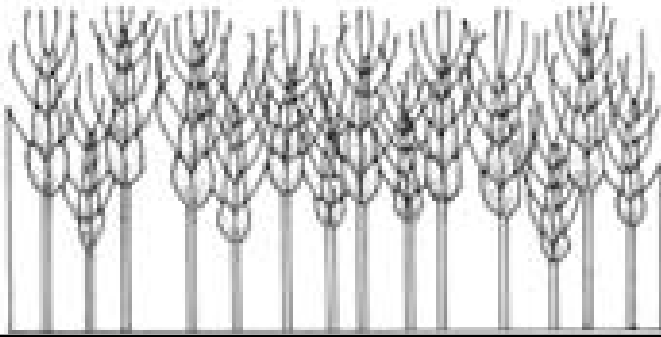
Cancel Sunday Envelopes/Cancelar sobres.

I would like to serve in the parish as a: /Me gustaría servir en la parroquia como: \_\_\_\_\_

Please call me/ Por favor llámenme.

13de Julio de 2008  
Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario

July 13, 2008  
Fifteenth Sunday in Ordinary Time



Fifteenth Sunday in Ordinary Time  
July 13, 2008

You have crowned the year with your bounty,  
and your paths overflow with a rich harvest.

— Psalm 65:12

**LA PALABRA HARÁ MI VOLUNTAD**

La palabra de Dios está envuelta en metáforas y parábolas. La imagen de la semilla que cae en distintos tipos de tierra nos ayuda a comprender cómo escuchar de forma creativa.

Jesús, la Palabra, da frutos en toda la creación, pero sobre todo en nuestra vida y en nuestro corazón. Cuando oyes la parábola del sembrador y la semilla, ¿te preguntas cuál de los terrenos eres tú? A veces parece que somos uno, y a veces otro. Como sucede con todas las metáforas, esta parábola debe entenderse de manera intuitiva, “con el corazón,” para que la gracia sanadora de Dios obre en nosotros.

Jesús dice claramente que vemos con los ojos y oímos con los oídos, pero no comprendemos con la cabeza, sino con el corazón.

**LA CREACIÓN ESPERA**

Es fácil desalentarse. Es fácil distraerse con las dificultades y las obligaciones de nuestra vida diaria. Es posible que la palabra sea arrebatada de nosotros, aún cuando luchamos por comprender. Las distracciones de diversos tipos impiden que se escuche la palabra. Pero Isaías y Pablo subrayan que la palabra de Dios es eficaz en toda la creación, incluso en nosotros. Así como la lluvia empapa la tierra y no vuelve al cielo hasta cumplir con su misión, la tierra produce su rica cosecha y se regocija. Nuestro sufrimiento, la distracción, y el trabajo agotador no impide que oigamos la palabra de Dios y realicemos la obra de Dios si vemos con nuestros ojos la belleza de la creación, oímos con nuestros oídos la música del universo, y comprendemos con nuestro corazón que Dios ha creado todo esto para ayudarnos. Dios cura todo malestar, nos saca de la distracción, nos protege del mal y nos da la gracia para escuchar la palabra con alegría.

Es la gracia de Dios la que prepara la tierra para la semilla, empapándola, rompiendo los terrones, haciendo que aun la tierra no arada dé frutos. Cuando comprendemos con el corazón que esto es la obra de Dios en nosotros, aunque no comprendamos con la cabeza, podemos recibir la palabra de Dios con la misma alegre canción de la creación que está en flor.

*Lecturas de hoy: Isaías 55:10–11; Salmo 65:10–14; Romanos 8:18–23; Mateo 13:1–23 [1–9]*

**THE WORD SHALL DO MY WILL**

The word of God is caught up in metaphors and parables. The image of seed that falls on different kinds of ground helps us understand how to listen creatively.

Jesus, the Word, bears fruit in all of creation, but best in our lives and hearts. When you hear this parable of the sower and the seed, do you wonder which you are? Sometimes it seems that we are one, and sometimes another. Like all metaphors, this parable must be understood intuitively, “with the heart,” in order for it to work God’s healing grace in us.

Jesus is careful to say that we see with our eyes and hear with our ears, but we understand, not with our head, but with our heart.

**CREATION AWAITS**

It is easy to get discouraged. It is easy to be distracted by difficulties and duties in our daily lives. It is possible for the word to be snatched away, even as we struggle to understand. Distractions of every kind prevent the word from being heard. But Isaiah and Paul underline the important point that the word of God is effective in all of creation, including us. Just as the rain waters the earth and will not return to the heavens until it does its intended work, the earth yields its rich harvest and rejoices. Our sufferings, distractions, and wearying work will not prevent us from hearing the word of God and doing God’s work if we see with our eyes the beauty of creation, hear with our ears the music of the universe, and understand with our heart that God has made all of this to help us. God heals every ill, calls us back from distraction, protects us from evil, and gives us the grace to hear the word with joy.

It is God’s grace that prepares the ground for the seed, watering it, breaking up the clods, making even untilled ground fruitful. When we understand with our heart that this is God’s work in us, then even without understanding with our head, we can receive the word of God with the same joyful song of creation in bloom.

*Today’s Readings: Isaiah 55:10–11; Psalm 65:10–14; Romans 8:18–23; Matthew 13:1–23 [1–9]*



**HORARIO DE OFICINA DE EDUCACION RELIGIOSA**

MARTES A VIERNES DE 10AM-6PM  
 DOMINGOS DE 9:30AM-3PM  
 (Primera Comuni3n, Confirmaci3n,  
 Iniciaci3n Cristiana)  
 para mas informaci3n  
 Llame al 536-1266 ext. 154

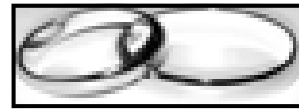
**OFFICE HOURS FOR RELIGIOUS EDUCATION**

TUESDAY-FRIDAY 10AM-6PM  
 SUNDAYS 9:30AM-3PM  
 (First Communion, Confirmation,  
 Christian Initiation)  
 For more information call  
 536-1266 ext. 154

**CLASES DE BIBLIA**

Se ofrecen clases de biblia para conocer el antiguo testamento. Se re3unen todos los viernes de 6:30-8:00pm en el sal3n CCD. Todos son invitados a participar.

**MATRIMONIOS COLECTIVOS**



Todas las personas que todav3a no se han casado por la Iglesia, y desean hacerlo, tendremos matrimonios colectivos para la fiesta de nuestra patrona Santa Isabel el 15 de noviembre. Si quieres participar mas activamente en los sacramentos, esta es tu oportunidad. Ser3an completamente gratis. Comun3cate lo mas antes posible a la oficina al 536-1266.

**Fees for Confirmation registration**

**Cuota de Registraci3n para la confirmaci3n**

\$70 for 1  
 \$ 120 for 2  
 \$180 for 3

**You must bring A COPY of birth, baptism, and first communion certificates.**

Fee for RCIA or RCIC  
 \$85

**You must bring A COPY of birth certificate**

**Fee for First Communion Registration**

**Cuota para registraci3n de primera comuni3n**

\$75 por 1  
 \$130 por 2  
 \$195 por 3

**Debe traer UNA COPIA de certificado de nacimiento y bautismo.**

Cuota para RICA o RICN  
 \$85

**Debe traer UNA COPIA de certificado de nacimiento**

**TE GUSTARIA FORMAR PARTE DE NUESTRO EQUIPO DE FORMACION RELIGIOSA?**

Estamos buscando voluntarios, para formar diferentes equipos de formaci3n y educaci3n religiosa para nuestros j3venes en los programas de Confirmaci3n, RCIA, etc. Si estas interesado llama a nuestra oficina a Salvador Mej3a.

Al 536-1266



**WOULD YOU LIKE TO BE PART OF OUR RELIGIOUS EDUCATION TEAM FOR YOUTH?**

We are looking for volunteers to help in our different programs of religious formation for youth and adults, (Confirmation, RCIA, etc.) for more information please call Salvador Mejia 510-536-1266

## LUCHA LIBRE MEXICANA

Tendremos una función de lucha  
estelar el próximo  
Sábado, Julio 26,  
en el gimnasio de la Escuela de  
Santa Isabel.

Los boletos cuestan  
**\$12.00 para menores en las  
edades de 5 a 12 años**  
**\$18.00 para mayores de 12 años.**  
Venga y compre sus boletos en las  
oficinas parroquiales.

Es a beneficio para los gastos de la  
obra San Francisco de Asís

## MEXICAN WRESTLIN MATCH

We will have a  
Wrestling Match Event on  
Saturday July 26, 2008  
In the St. Elizabeth Elementary  
School Gym  
Tickets are  
**\$12.00 for children ages 5-12**  
**\$18.00 for everyone over 12**  
Come by the office to buy your  
tickets.

All the proceeds will go to the  
expenses of the  
St. Francis of Assisi Play.

## FALL FESTIVAL RAFFLE / RIFA DEL FESTIVAL DE OTOÑO

**We already have raffle tickets for our Fall  
Festival, which will be on  
Sunday, September 21, 2008.**



**The book of 11 tickets is only \$10.00, or  
\$1.00 for each ticket. Come to the office  
to get your book, and help our parish.  
First Prize: \$1,000.00, second prize:  
\$500.00 and third prize: \$300.00**

**Ya tenemos de venta boletos para la rifa  
de nuestro Festival de Otoño, que será el  
domingo 21 de septiembre del 2008.**



**El libro de 11 boletos cuesta solamente  
\$10.00, o puede comprar un boleto por  
\$1.00. Venga a la oficina a obtener su li-  
bro, y siga ayudándonos a seguirle sir-  
viendo. Primer Premio: \$1,000.00, segun-  
do premio: \$500.00, tercer premio:  
\$300.00**

## YOUR CONTRIBUTION IS VERY IMPORTANT

Please bring or send your offering regularly.  
If you are absent, remember that the church expenses go on just the same.

	<u>7/6/2008</u>	<u>Last year</u>
First Collection	\$ 6,789.50	\$6,696.00
2nd Col.(repavement)	\$ 1,608.00	
St. Vincent Charities	\$ 30.00	\$ 8.59
Catholic Education	\$ 128.00	\$102.75
Maintenance	\$ 61.00	\$ 12.00

God bless you!

**MAKE TITHING PART OF YOUR LIFE IN CHRIST.**

Average Weekly operation expenses \$13,500.00.

Thank You! Many Thanks for helping us with the cost of the parking lot repavement! There will be a second collection next week for Catholic Universities/Latin America.

## TU CONTRIBUCION ES MUY IMPORTANTE

Por favor traiga o envíe su ofrenda o diezmo regularmente. Si usted esta ausente, recuerde que los gastos de la parroquia siempre tienen que hacerse.

	<u>7/6/2008</u>	<u>Año pasado</u>
Primera Colecta	\$ 6,789.50	\$ 6,696.00
2a. Col.(repavimentación)	\$ 1,608.00	
San Vicente de Paul	\$ 30.00	\$8.59
Educación Católica	\$ 128.00	\$102.75
Mantenimiento	\$61.00	\$ 12.00

Dios los Bendiga!

**HAZ EL DIEZMO PARTE DE TU VIDA EN CRISTO.**

Gastos semanales son de aproximadamente: \$13,500.00

Gracias! Gracias por ayudar a pagar los gastos de la repavimentación del estacionamiento! La próxima semana habrá una segunda colecta para las Universidades Católicas/Latino América.

## MASS INTENTIONS INTENCIONES DE MISAS

Julio/July 12-18, 2008

<b>Sat. 5:00 pm</b>	† Intention of Donor
<b>Sab. 6:30 pm</b>	† Jose y Eloisa Gomez
<b>Sun. 7:00 am</b>	† Ysmael G. Ciprazo
<b>Dom. 8:30 am</b>	† Salvador Rodriguez Salas
<b>Sun. 10:00 am</b>	Marina Cuero (birthday)
<b>Dom. 11:30 am</b>	Antonio Ruiz
<b>Dom. 1:15 am</b>	† Rosa Medina
<b>Dom. 5:00 pm</b>	† Rafael Alvarez
<b>Sun. 6:30 pm</b>	† Angel Olimpo
<b>Mon 7:00 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Lun 8:15 am</b>	† Guadalupe Mendoza
<b>Tue. 7:00 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Mar. 8:15 am</b>	† Yolanda Morelos
<b>Wed. 7:00 am</b>	† Ruben Carrasco (anniv)
<b>Mier. 8:15 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Thur. 7:00 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Jue. 8:15 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Fri. 7:00 am</b>	† Aladia Meshwork
<b>Vier. 8:15 am</b>	† Yolanda Casarez

### Librería esta abierta

Sábados de 4:00 p.m. a 6:30 p.m. y los domingos todo el día.

### The Bookstore is open:

Saturdays from 4:00 p.m. to 6:30 p.m.  
and all day Sundays.

## READINGS FOR THE WEEK/ LECTURAS PARA LA SEMANA

Monday/Lunes:	Is 1:10-17; Mt 10:34 — 11:1
Tuesday/Martes:	Is 7:1-9; Mt 11:20-24
Wednesday/Miercoles:	Is 10:5-7, 13b-16; Mt 11:25-27
Thursday/Jueves:	Is 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30
Friday/Viernes:	Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Mt 12:1-8
Saturday/Sabado:	Mi 2:1-5; Mt 12:14-21
Sunday/Domingo:	Wis/Sab 12:13, 16-19; Ps 86; Rom 8:26-27; Mt 13:24-43 [24-30]

## AMONESTACIONES

El joven Manuel F. Ramos contraerá matrimonio con la Srita. Carmen Albor el día 2 de agosto 2008, en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen en Morelia Michoacán. Si alguien tiene un impedimento comuníquese con nosotros al 536-1266

## FERIA DE LA SALUD

**SABADO, 19 DE JULIO DE 10 A.M. A 4 P.M.**

Este año es el 11o. Año de la Feria de la Salud de la Clinica de la Raza, sera en el Centro Comunitario Cesar Chavez, 2825 International Blvd, Oakland. Habra servicios de chequeo Medico: diabetes, alta presion, dental para niños, examen de la vista, colesterol, de los pies, prueba de VIH, consulta a un farmaceutico, vacunas, etc. Musica y diversion para toda la familia. **TODO ES GRATIS.**

St. Elizabeth Church  
Bulletin #208750  
Fr. Oscar Mendez, OFM  
510-536-1266 Ext. 101

Instructions: